

伊利華報
ERIE CHINESE JOURNAL

服務華人社區
振奮民族精神

交流美中信息
弘揚中華文化

Tel:(216)324-2959; Fax:(330)405-3480
Add:9810 Ravenna Rd.,#8 Twinsburg OH 44087

社長 / 主編: 浦瑛
總編輯: 劉元華
移民法律顧問: 黃唯
版面 / 網頁編輯: 程 BEN
特約撰稿人 Columnist: Cynthia Marek Lundeen
廣告熱線 Marketing: 216-324-2959

#1 Chinese Real Estate Agent in
Northeastern Ohio
~ Residential & Commercial ~

Jenny Chin
Realtor, CRS, ABR, CRC
216-323-1216

Howard Hannan
Real Estate Services

SOLD IN 3 DAYS!

**HOMES OF DISTINCTION
SPECIALIST**

2676 Belvoir Boulevard
Shaker Heights
Offered at: \$400,000
Beautifully Remodeled - Desirable Mid Century

Anna Beauty Center
紅袖添香
資生堂
美容專賣店
SHISEIDO
COSMETIC BOUTIQUE

A GIFT FOR YOU
精美禮品

俄州執照技師提供面部美容、護膚、按摩等服務 請預約

Tel 216-574-2288
Fax 216-574-4988
3030 Superior Ave,
Cleveland, OH 44114

WHITE LUCENT \$110 VALUE
BENEFIANCE \$73 VALUE

SHISEIDO
GINZA TOKYO



金太郎壽司火鍋自助餐廳

Tel: 216-459-8862; Fax: 216-459-8863
7325 North Cliff Ave, Brooklyn, OH 44144
www.kintarook.com

所有壽司火鍋任點任食

優惠券
禮券不能與其他優惠合併使用
有效期至4月15日

午餐 **10% OFF**
晚餐 **\$5 OFF**
在本店晚餐每人享受\$5.00 優惠

這段情留在眼裡是一生痛
這分愛藏在心中是一世傷
也許是天意,此情注定,傷傷痛痛走一生,
也許是太痴,此愛難恨,痴痴狂狂魂暗然,
眼能醉心難醉,自釀苦酒自己嗜!
痛能治傷難治,神魂無依誰來憐!
為什麼?我最愛的人,卻是傷我最重的人,
又是為什麼?破碎的淚,破碎的心,依然難逃,
冷月冷星將魂傷,
抬起泛力的雙手,張開朦朧的雙眼,
擁抱也難,看你也難,
與其說,心太軟不敢恨,無寧說,情太痴無從恨,
心弦一再任你彈斷,心海幾番由你翻浪,
只是這一次,你的無情比天長,
痛不欲生的我,肝腸寸寸斷,
終於說出了一聲再見,
那將是永遠的再見,
我的愛,世上最真的情,
幾度任你隨手拋,越拋越遠情越傷,
傷得神魂不明,一聲愛都說不清,
那一聲再見,只怕更是說不清,
痴心的人,是不能也無權說再見,
敢問是誰,還能傷我到來生?

冷月冷星將魂傷

劉天擎 詩歌園地



对您重要的,对我们也重要。

汽车保险。房屋保险。人寿保险。退休计划。这些都很重要。
所以请将各项保险纳入到 Nationwide® 的保障中。

We put members first, because we don't have shareholders.™
我们欢迎您加入 Nationwide。
综合您的保险可节约高达 25% 的保费

Amy Lee 李太
Hec Wyatt Hixson Agency
5530 State Rd, Ste 1,
Parma, OH 44134
(216)965-0669

Nationwide
is on your side

Nationwide Mutual Insurance Company 的保單及通知皆以英文編寫。申請保險或解釋保險內容時皆以英文版的保單為正式版本。有些 Nationwide 關聯公司并非互惠公司;部分 Nationwide 成員未經互惠公司承保。Nationwide, Nationwide N and Eagle, 以及 We put members first because we don't have shareholders 是 Nationwide Mutual Insurance Company 的標誌。
© 2014 Nationwide Mutual Insurance Company. NPR-0718AOC.2(12/14)

美國環球華人服務公司
GLOBAL CHINESE SERVICE LLC

努力 盡心 服務 促進 中美 交流

- 為中美雙方企業及技術合作提供互惠項目和牽線搭橋
- 接待中方各種來美考察交流團體和旅遊團隊
- 為中方來美投資,辦企業提供相關諮詢和指導性建議
- 為中美雙方的學校和教育組織尋找合作夥伴,組織學生活動
- 報刊雜誌、網頁及聲像製品媒體諮詢及製作
- 面向民眾,提供個性化設計海報、紀念冊、年歷月曆掛曆製作
- 護照 10年簽證 文件翻譯公證
- 辦理各年齡段留學服務
- 代辦投資移民
- 國內病人來美國就醫計劃

優共 質建 服末 務來

電話(Tel): (001)216-324 2959
地址(Add): 美國俄亥俄州9810 Ravenna Rd., #8 Twinsburg OH 44087 USA

5周年

Direct Import Home Decor, Inc.
CABINETS & GRANITE DIRECT

俄州首家華人經營的廚衛建材公司

全俄州 最低價格

針對任何同類公司所報特價,本公司保證再減價 10%!

誠聘 Book keeping: Bilingual, Chinese and basic English, Be able to lift 60Lbs package.

DIH 豪華廚房傢具

4979 West 130th Cleveland OH 44135 216 898-9758
更多信息網上查詢: www.dihusa.com 免費電話: 1888-883-8829